

本集內容

Electric buses: greener public transport 電動公車：更環保的公共交通

學習要點

有關“buses（公車）”的詞彙

邊看邊答

In the long term, how many buses per year does the company wish to sell?

文字稿

Richard Westcott, BBC Science and Technology Correspondent

If we are going to clean up the air in our towns and cities, we've got to attract more people onto public transport. And that means getting rid of all those diesel buses **chugging** around. And that is where this new piece of technology comes in.

理查·韋斯科特 BBC 科技通訊員

“如果我們要淨化城鎮的空氣，就必須吸引更多的人乘坐公共交通工具。這就意味著要廢棄所有**突突作響**的柴油公車。而這項新技術正好可以派上用場。”

Designed by an ex-Formula One engineer and his team, it looks like a normal **double-decker**. But they say they found a way of boosting how far it can go on one charge.

它由一名前一級方程式賽車工程師和他的團隊設計，看起來像一輛普通的**雙層公車**。但設計者稱他們找到了在充一次電的情況下提高電池續航能力的方法。

Richard Westcott, BBC Science and Technology Correspondent

It's got five batteries like this one **secreted** around the vehicle, but that's not the clever bit. The clever bit is at the back because apparently with electric buses they can use as much energy just heating and cooling the **cabin** as they do physically driving along. So, they have developed much more efficient air conditioning. And that means, overall, it's got a much longer **range**.

理查·韋斯科特 BBC 科技通訊員

“車身**藏有**五塊這樣的電池，但這還不是它的妙處。妙就妙在車的後部，因為電動公

車給車廂供暖和製冷時，所消耗的能量與實際行駛時一樣多。因此，他們開發出了效能更高的空調。這意味著，總體上看，大大提高了它充一次電可行駛的距離。”

Ian Foley used to work for Williams and Lotus, until he decided to turn his skills to something a bit less racy.

伊恩·弗利曾為一級方程式賽車隊威廉姆斯和路特斯（又譯“蓮花”）工作，直到他決定轉而將一技之長用在不那麼驚險刺激的地方。

Ian Foley, Managing Director, Equipmake

It's still a big challenge. Interestingly, weight is an issue just like in Formula One, because the batteries we need for the electric bus are very heavy. We still need to be able to carry 87 passengers. And so, it's quite a big challenge to get the weight distribution right on the vehicle for the electric bus.

伊恩·弗利 英國 Equipmake 公司總經理

“這仍然是一項巨大的挑戰。有意思的是，就像一級方程式賽車一樣，重量是個難題，因為電動公車所需的電池非常重。除此之外，還要搭載 87 名乘客。因此，對於電動公車來說，在車身正確分配重量是一個相當大的挑戰。”

Richard Westcott, BBC Science and Technology Correspondent

So, some of that learning from your earlier career has helped you with this?

理查·韋斯科特 BBC 科技通訊員

“那你之前的職業生涯中學到的東西對你的設計有幫助嗎？”

Ian Foley, Managing Director, Equipmake

Absolutely. And we've got quite a few of the guys who I worked with earlier on in my career here, kind of working on weight saving and a very efficient mechanical design.

伊恩·弗利 英國 Equipmake 公司總經理

“當然很有幫助。而且，這裡有很多人都是我早期職業生涯中的同事，他們的工作就是減輕重量和創造高效的機械設計。”

The key technology has been designed at a factory near Norwich [UK].

這項關鍵技術是在英國諾里奇附近的一家工廠設計的。

Long term, they want to make 200 vehicles a year to be sold all over the world, but still built locally.

從長遠來看，他們希望每年生產 200 輛汽車，銷往世界各地，但仍在英國本土生產。

Ian Foley, Managing Director, Equipmake

We've got the resources here. We've got the people here. Our batteries are made locally here. So, it's really important for us to make everything here in the UK. 90% of our product is actually made on this site.

伊恩·弗利 英國 Equipmake 公司總經理

“我們這裡有資源，有專業人員。我們的電池是本地生產的。所以對我們來說，在英國製造一切部件非常重要。我們 90% 的產品都是在這個地點生產的。”

Bus giant, Go Ahead, is trialling one on a London route.

公車巨頭 “Go Ahead” 正在倫敦的一條線路上進行試駕。

So, the vehicle is going to be taking its first passengers later in the spring.

這輛車將在今春晚些時候搭載首批乘客。

詞彙

chugging (車輛) 突突地響

double-decker 雙層公車

secreted 藏起來

cabin 車廂

range (一次充電) 行駛的距離

視頻連結

<https://bbc.in/34ldDFo>

問題答案

It wants to sell 200 vehicles a year.